



Montážní návod
Fitting instruction
Montageanleitung

Classe A50-X



EHK -55R
00 - 0602

Citroën Jumper - Valník
Fiat Ducato - Valník
Peugeot Boxer - Valník

 **2006->**

Opel Movano  **2021->**

Typ: VTZ 104-016



3 500 kg

D
Hodnota
value
Wert

16,16 kN



3 110 kg



170 kg

M 8x30 4 ks
M10x40 2 ks
M12x35 2 ks
M12x40 2 ks
M12x65 2 ks
M12x130 2 ks

8 4 ks
12 2 ks
13 6 ks
9 8 ks
11 4 ks
13 4 ks

M 8 4 ks
M10DIN 2 ks
M12DIN 6 ks

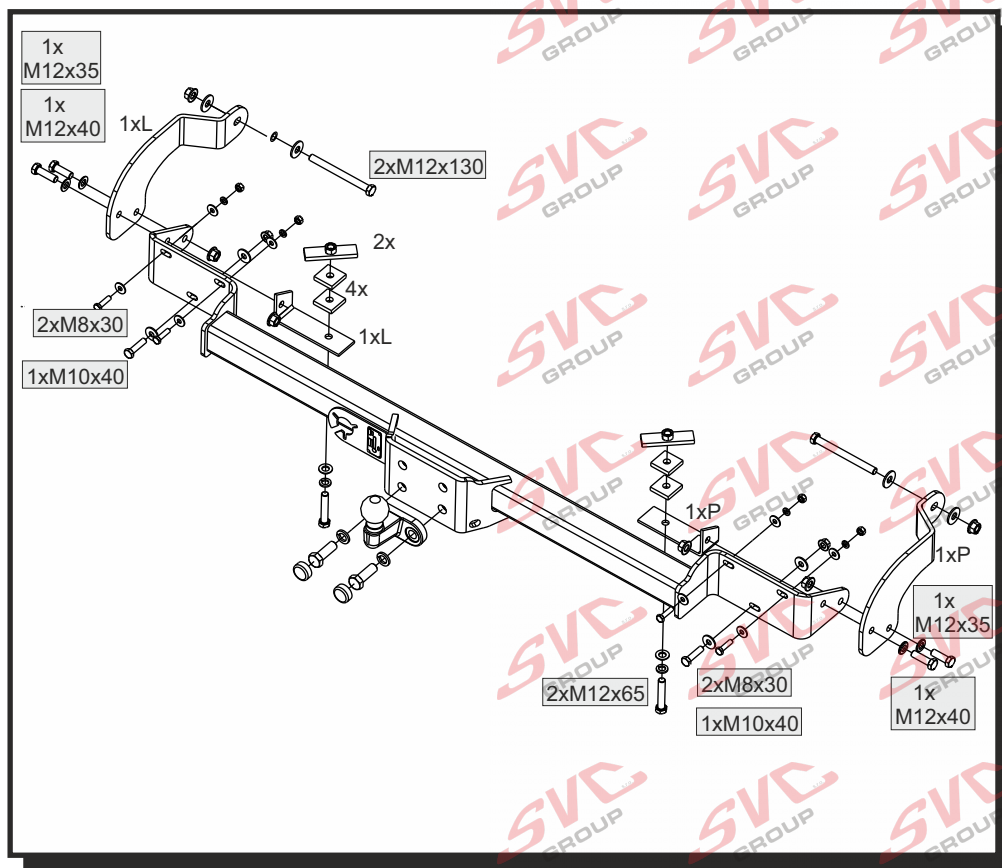







čep: VT 10

Předepsané utahovací momenty: Specified torque settings :		
		
M5	5,9 Nm	6,5 Nm
M6	10,0 Nm	10,5 Nm
M10	49,0 Nm	51,0 Nm
M12	85,0 Nm	87,0 Nm
M14	135,0 Nm	138,0 Nm
M16	210,0 Nm	214,1 Nm



Montážní návod

CZ

- Přichyťte hlavní nosník tažného zařízení na zadní nosníky vozidla pod stávající nárazník dvěma šrouby M10x40, a čtyřmi šrouby M8x30.
- Přichyťte obě boční vystužující boky dvěma šrouby M12x130 na podélné nosníky vozidla viz obr. Tažné zařízení a oba boky přichyťte k sobě na každé straně jedním šroubem M12x35.
- Odspodu nosníků vyjměte gumové zásepky dovnitř pak vsuňte pásky s matkou M12. Následně přichyťte příložky tvaru (L) k bokům a hlavnímu nosníku tažného zařízení dvěma šrouby M12x40 - **NEDOTAHOVAT!** Nyní mezi příložky L a nosník vložte dvě distanční podložky (kostky) 8mm na každou stranu a přichyťte na každé straně šroubem M12x65.
- Nyní tažné zařízení na vozidle vyrovnejte a řádně dotáhněte dle utahovacích momentů.

Installation instructions

- Attach the towing equipment main beam to the rear beams of the vehicle under the existing bumper with two M10x40 bolts and four M8x30 screws.
- Attach both side reinforcing sides to the longitudinal members of the vehicle with two M12x130 bolts, see fig. Attach the towing equipment and both sides to each side with one M12x35 screw.
- Remove the rubber plugs from the bottom of the beams, then insert the M12 nut straps. Then attach L-shaped attachments to the sides and main beam of the towing device with two M12x40 screws - **DO NOT TIGHTEN!** Now insert two 8mm spacers (cubes) on each side between the L and beam attachments and fasten on each side with an M12x65 screw.
- Now align the towing equipment on the vehicle and tighten it properly according to the tightening torques.



TYPE:
VTZ 004-016

SVC NÁCHOD - Pod Smrkem 2031 547 01 Náchod ČR

INFO: www.svcnachod.cz
E-mail: svc@svcnachod.cz

Tel.: +420 491421021
mob.: +420 603360607

B/03 SVC Náchod

Všeobecné pokyny, též viz. typový list:

- Montáž tažného zařízení a el instalace, musí odpovídat požadavku výrobce vozu a příslušného státu kde se výrobek používá.
- Při případném výřezu nárazníku, výrobce tažného zařízení provedl zkoušky na vozidle se standardním nárazníkem na počátku výroby vozidla a neručí za informace k výřezu při případné změně či faceliftu vozu či nárazníku.
1. V úchytech a spojích tažného zařízení s karosérií musí být karosérie očištěna od měkkých antikorozních ochranných nástrůvků, karosérie. Všechny vrtané otvory očistíte od špon a ošetřete antikorozním přípravkem.
2. Použijte dodaný pevnostní spojovací materiál.
3. Kulový čep nesmí ze zákona překrývat registrační značku vozu, pokud není připojen přívěsný vozík.
4. Zapojení el. instalace tažného zařízení k vozu musí odpovídat příslušným platným normám a požadavkům výrobce vozu (viz. příručka k vozu, či u prodejce vozu). Tažné zařízení je pevnostně zkoušeno a homologováno dle předpisu EC 94/20 a splňuje tuto normu ES.

General instructions, also see Type certificate:

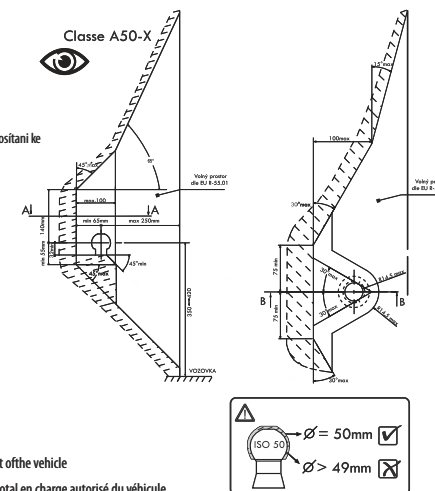
- The towing device assembly and electric installation must comply with the requirements of the car producer and the particular state where the product is used.
- The coupling device manufacturer has carried out some tests on a car with a standard bumper which was used at the beginning of making a car and so the manufacturer is not liable for information about a possible slot in a bumper in case of changes or a facelift of a car during a car production.
1. Clean a car body from soft anticorrosive protection of a car body coat in brackets and joints of a coupling device with a car body. Clean all drilled holes from metal shavings and treat them with antirust agent.
2. Use supplied strength joining material.
3. A ball pin, according to a law, cannot cover a number plate, if a trailer is not joined.
4. Wiring of a coupling device must be up to a standard and car maker requirements. (see a car manual or ask a car seller).
5. The coupling device has been physically tested and homologated according to the regulation EC 94/20 and is up to the EC standard.

Allgemeine Anweisungen siehe auch Typenschein:

- Die Montage der Anhängerkupplung sowie die Elektroinstallation muss den Anforderungen des Fahrzeugherstellers in dem Staat entsprechen, in welchem das Produkt benutzt wird.
- bei einem allfälligen Ausschneiden der Stoss-Stange der Hersteller der Zugsvorrichtung führte Proben an Wagen mit gängigen Stoss-Stangen am Anfang der Wagenherstellung durch und haftet keinesfalls für Informationen bezüglich des Ausschneidens sowie für allfällige Änderungen oder face-Liftings des Wagens oder der Stoss-Stange.
1. Bei den Aufhängungen und Verbindungen der Zugsvorrichtung mit der Karosserie muss dieselbe von weichen Rostschutzmitteln gereinigt werden. Reinigen Sie sämtliche gebohrte Öffnungen von Spänen und behandeln diese mit einem Rostschutzmittel.
2. Benützen Sie das gelieferte Festigkeits-Verbindungs material.
3. Der Kugelbolzen darf von Gesetzes wegen nicht das Kennzeichen des Wagens verdecken, sofern kein Anhänger an den Wagen angehängt ist.
4. Der Anschluss der Elektroinstallation der Zugsvorrichtung an den Wagen muss den entsprechenden gültigen Normen und Anforderungen des Wagenherstellers entsprechen (siehe Handbuch zum Wagen, oder beim Verkäufer des Wagens).
Die Zugsvorrichtung wurde in Bezug auf die Festigkeit nach der Vorschrift EC 94/20 geprüft und genehmigt und erfüllt die ES-Norm.

Montážní instrukce - Montážní instrukcia - Installationsinstruktion - Montageanleitung - Istruzioni di montaggio - Instrukcja montażu - Manual de montaje - Monteringsvejledning - Paigaldusjuhend - Asemuohje - Notice de montage - Sz szerelési útmutató - Montagehandleiding - Monteringsanvisning - Instrukci de montaj - Tæringsanvisningar - Инструкции по монтажу

- CZ Volný prostor dle přílohy VII, směniceč. EC 55-R EU musí být dodržen.
SK Volný priestor podľa prílohy VII, směniceč. EC 55-R EU musí byť dodržaný.
EN The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline EC 55-R EU must be guaranteed.
DE Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie EC 55-R EU ist zu gewährleisten.
HU Az EC 55-R EU irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára elírt szabványadatok betartását kell biztosítani.
FR La zone de dégagement doit être annexée VII, illustration 25 de la directive EC 55-R EU.
IT Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, gura 25 della direttiva EC 55-R EU.
NL De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn EC 55-R moet in acht worden genomen.
ES Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, gura 25 de la directiva comunitaria EC 55-R EU.
FIN Vapaa tila on taattava direktiivin EC 55-R EU liitteen VII, kuvan 25 mukaisesti.
SV Spelrummet enligt bilaga VII, Figur 25 i riktlinje EC 55-R EU skall garanteras.
NOR Frinrommet etter tillegg VII, gur 25 i direktiv EC 55-R EU skal overholdes.
PL Należy zapewnić szczelność zgodnie z rysunkiem nr 25 dyrektywy EC 55-R zawartej w załączniku nr VII.
RU Шарика в приложении VII. Директивы EC 55-R eu.



- CZ Při celkové přípustné hmotnosti vozidla
SK Pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla
EN At laden weight of the vehicle
DE Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
HU Rakományal terhelhet járművel
FR Pour poids total en charge autorisé du véhicule
IT Per un peso complessivo ammesso del veicolo
NL Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
ES Con peso total autorizado del vehículo
FIN Ajoneuvon suurimalla sallittua kokonaispainola
SV Vid fordonets tillåtna totalvikt
NOR Ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
PL W przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
RU В случае нагруженного автомобиля



- CZ Pokud jsou v technickém průkazu vozidla uvedené nižší hodnoty než zveřejněné k dokumentaci výrobku. Jsou tyto hodnoty výrobce vozu směrodatné pro zápis do technického průkazu vozidla.
SK Pokiaľ sú v technickom preukaze vozidla uvedené nižšie hodnoty než zverejnené k dokumentácii výrobku. Sú tieto hodnoty výrobcu vozidla smerodajné pre zapísanie do technického preukazu vozidla.
EN If the vehicle's certificate of roadworthiness indicates lower values than those published in the product documentation. These values by the vehicle manufacturer are decisive for the entering into the vehicle's certificate of roadworthiness.
DE Falls im KFZ-Brief des Fahrzeugs niedrigere, als in der Dokumentation des Produkts veröffentlichte Werte angeführt sind, sind diese Werte des Fahrzeugherstellers für den Eintrag in den KFZ-Brief des Fahrzeugs maßgebend.
HU Amennyiben a forgalmi engedélybe jegyzett adatok a gépjármű dokumentációjában feltüntetett adatoktól alacsonyabb értékeket kennek, úgy a gépjármű gyártója által megadott és a forgalmi engedélybe pontosan bejegyzendő adatokat kell irányadóként minősíteni.
FR Si, sur la carte grise du véhicule, vous trouvez des valeurs inférieures à celles publiées dans la documentation du produit, les valeurs du fabricant du véhicule sont déterminantes et doivent être inscrites sur la carte grise du véhicule.
IT Se nella carta di circolazione del veicolo sono riportati valori inferiori a quelli indicati nella documentazione del prodotto. Questi valori del produttore del veicolo sono decisivi per la registrazione nella carta di circolazione del veicolo.
NL Als in het kentekenbewijs van het voertuig lagere waarden vermeld staan dan gepubliceerd in de productdocumentatie, dan zijn deze waarden van de fabrikant van het voertuig bindend voor inschrijving in het kentekenbewijs van het voertuig.
ES Si en la ficha técnica del vehículo se indican valores menores que los publicados en la documentación del producto, estos valores facilitados por el fabricante del vehículo son decisivos para la inscripción en la ficha técnica del vehículo.
FIN Jos ajoneuvon rekisteriotteessa on esitetty alempia arvoja kuin tuotteen dokumentaatiassa esitetty, ovat nämä ajoneuvon valmistajan antamat arvot ratkaisevia ajoneuvon rekisteriotteeseen merkittesmistä varten.
SV Om det i fordonets registreringsbevis nns angivna lägre värden än de som er angivna i produktens dokumentation, är dessa värden från fordonets tillverkare riktigande för det som antecknas i fordonets registreringsbevis.
NOR Person det i kjøretøyetts vognkort er oppgitt lavere verdier enn de som er o entilgjort som produktokumentasjon, er disse angivelsene fra kjøretøysprodusenten retningsgivende for å noteres ned i kjøretøyetts vognkort.
PL Jeżeli w dowodzie rejestracyjnym pojazdu są podane wartości niższe od tych, które znajdują się w dokumentacji výrobu, to te dane producenta samochodu są miodrajne do wpisania ich do dowodu rejestracyjnego pojazdu.
RU Если в паспорте транспортного средства указаны более низкие значения, чем указанные в документации на изделие, эти значения производителя являются определяющими для записи в паспорт транспортного средства.